

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Relocate Equipment - AANDC	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW038-123024/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client EW038-123024	Date 2012-03-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EDM-002-9315	
File No. - N° de dossier EDM-1-34786 (002)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-11	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Scott, Jasmine	Buyer Id - Id de l'acheteur edm002
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3578 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Titre: Services de déménagement de réinstallation - Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC), Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

Cet amendement n o 003 est porté à fournir des informations de la Visite facultative des lieux et de modifier la sollicitation EW038-123024 / A comme suit:

- Quais de chargement : rez-de-chaussée à l'immeuble Bellanca et à l'immeuble Gallery. Aucune livraison n'est autorisée par les portes avant à l'immeuble Gallery.

- Le déménagement comprendra le déménagement de 35 à 40 personnes par jour.

- La réception du public et le personnel du 2^e étage de l'immeuble Bellanca doivent être déménagés pendant la fin de semaine.

- Les soumissionnaires doivent séparer les coûts en deux catégories : un coût pour le déménagement, et un coût pour démonter les postes de travail et les cloisonnettes mobiles et les empiler sur le plancher, comme indiqué à la section 1.3 de l'Énoncé des travaux du déménagement. Voir l'Annexe B révisée (Base de paiement) ci-dessous.

- Aux termes de l'article 4 de l'Énoncé des travaux, Annexe A – Pièces désignées, cette salle a été désignée comme une aire où l'entrepreneur emballerait dans des boîtes le matériel sur les tablettes. Les pièces désignées comprendraient des dossiers ou des classeurs sur les étagères dans diverses aires. Une seule aire a été désignée comme ayant des articles devant être emballés par l'entrepreneur.

- L'emballage ne vise que les aires communes, et non les armoires ou dossiers personnels des employés.

Question 1 : Quelle est la date de début du déménagement?

Réponse 1 : La date de début du déménagement sera décidée à la réunion initiale; cependant, elle sera après le 1^{er} mai, et la date exacte reste à déterminer.

Question 2 : Le nouvel immeuble Gallery est-il toujours en construction?

Réponse 2 : Non

À la page 10 de 24, Article 4, Durée du contrat, 4.1 Période du contrat

SUPPRIMER : Au complet

INSÉRER :

Le contrat débute le 23 avril 2012 et se termine le 31 mai 2012 inclusivement.

À l'heure actuelle, la date de début du déménagement physique est prévue pour le 1^{er} mai 2012. Le déménagement physique doit être terminé dans les quinze jours suivant la date de début convenue. Le responsable technique et l'entrepreneur détermineront mutuellement la date du déménagement réel.

À la page 14 de 24, Annexe A - Énoncé des travaux, 1. Généralités 1.31 :

AJOUTER : Le déménageur aura accès aux locaux au moins deux jours avant la date de début prévue du déménagement pour démonter les articles mentionnés au point 1.3.1.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW038-123024/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW038-123024

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

EDM-1-34786

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

À la page 17 de 24, Annexe A - Énoncé des travaux. Calendrier :

AJOUTER :

8.5 Une réunion portant sur le déménagement aura lieu avec le soumissionnaire retenu afin de déterminer exactement la logistique du déménagement, ce qui comprend les étages, les dates, etc.

À la page 17 de 24, Annexe A - Énoncé des travaux. Calendrier :

AJOUTER :

8.6 Tous les travaux prévus dans le contrat doivent être achevés dans les 15 jours suivant le début du déménagement.

À la page 20 de 24, Annexe « B », Base de paiement:

EFFACER : dans son intégralité

INSÉRER : Révisé annexe «B», Base de paiement ci-dessous.

**ANNEXE « B »
BASE DE PAIEMENT**

- Les prix unitaires doivent inclure TOUS les frais applicables, y compris la main-d'œuvre, les matériaux, les outils, l'équipement, le transport, les dépenses personnelles et la supervision nécessaires à la prestation des services de réinstallation jusqu'au site de travail, et pour en revenir, et doivent rester fermes pendant toute la durée du marché.
- Les prix indiqués ci-dessous sont les prix unitaires qui figureront sur les factures détaillées.
- Les prix ne doivent pas comprendre la TPS; celle-ci sera ajoutée en tant qu'élément distinct à toute facture soumise dans le cadre du marché.
- Les utilisations prévues sont à des fins d'évaluation seulement et les utilisations réelles pourraient être différentes.

	Description	Unité	Utilisation prévue
A	Tarifs durant les heures de travail régulières (de 8 h à 18 h, du lundi au vendredi)		
01	Chef d'équipe (pour les équipes de six personnes et plus)	_____ \$ / heure	250 heures
02	Déménageur	_____ \$ / heure	1 500 heures
03	Emballeur	_____ \$ / heure	200 heures
04	Conducteur	_____ \$ / heure	50 heures
B	Tarifs en dehors des heures de travail régulières (de 18 h à 8 h, du lundi au vendredi, et les fins de semaine et jours fériés)		
01	Chef d'équipe (pour les équipes de six personnes et plus)	_____ \$ / heure	200 heures
02	Déménageur	_____ \$ / heure	1 200 heures
03	Emballeur	_____ \$ / heure	50 heures
04	Conducteur	_____ \$ / heure	50 heures
05	Chariot élévateur à fourche avec conducteur	_____ \$ / heure	50 heures
C	Tarifs pour les articles suivants à inclure dans votre soumission :		
01	Ruban d'emballage et dévidoirs de ruban d'emballage, plus des étiquettes pour 3 000 boîtes	_____ \$/dévidoir	50 boîtes
02	Chariots de bibliothèque	_____ \$ / chariot / jour	50 chariots
03	Semi-remorque (à l'intérieur des limites de Yellowknife seulement)	_____ \$ / heure	10 heures
04	Camion porteur (à l'intérieur des limites de Yellowknife seulement)	_____ \$ / heure	50 heures
05	Camionnette de livraison (à l'intérieur des limites de Yellowknife seulement)	_____ \$ / heure	50 heures
D	Tarif de démontage des postes de travail pendant les heures normales de travail (8 h à 18 h, du lundi au vendredi)		
01	Chef d'équipe (pour les équipes de six personnes et plus)	_____ \$ / heure	64 heures
02	Manœuvre	_____ \$ / heure	500 heures
E	Tarif de démontage des postes de travail en dehors des heures normales de travail (de		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW038-123024/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW038-123024

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

EDM-1-34786

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

18 h à 8 h, du lundi au vendredi, et les fins de semaine et jours fériés)			
01	Chef d'équipe (pour les équipes de six personnes et plus)	_____ \$ / heure	30 heures
02	Manceuvre	_____ \$ / heure	250 heures

Si vous avez déjà soumis votre proposition, il se pourrait que vous souhaitiez la réviser. Les révisions de votre proposition doivent être soumises dans une enveloppe scellée (le contenu doit être indiqué clairement sur l'extérieur de l'enveloppe). L'Unité de réception des soumissions doit recevoir toute révision de votre proposition au plus tard à la date et à l'heure d'échéance indiquées à la page 1 du présent document. Les révisions de votre proposition reçues après la date et l'heure d'échéance seront considérées comme en retard et seront retournées sans être ouvertes.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES.